Skáldskaparmál (Linguagem da Poesia) é a terceira parte da Edda em Prosa de Snorri Sturlusson e consiste de um diálogo entre o jötunn Ægir e Bragi,o Deus poeta.Bragi ensina os significados dos kenningar sobre várias coisas usadas na mitologia e na arte poética dos escaldos para Ægir.

Skáldskaparmál 12-23

12.Referências para Baldr.

Quais são as referências para Baldr?Por chamar-lo de filho de Óðinn e Frigg,marido de Nanna,pai de Forseti,possuidor do Hringhorni e Draupnir,adversário de Höðr,companheiro de Hel,Deus das lágrimas.Úlfr Uggason,seguindo a estória de Baldr,tinha composto uma longa passagem no Húsdrápa,e exemplos antigos são recordados com referência a isso,de como Baldr é assim chamado.

13. Referências para Njörðr.

Quais são as referências para Njörðr?Por chamar-lo de Deus do Vanir ou Descendência do Vanir ou Vanr e pai de Freyr e Freyja,Deus da riqueza.Assim diz Þórðr Sjáreksson:

59.Guðrún se tornou
a assassina de seus filhos;
a sábia noiva do Deus
não pode amar o Vanr;
Kjalar treinava
cavalos muito bem;
Hamðir é dito não ter
poupado o jogo das espadas.

14. Referências para Freyr.

Quais são as referências para Freyr?Assim:por chamar-lo de filho de Njörðr,irmão de Freyja e também Deus Vanir e Descendência do Vanir e Vanr e Deus das estações e da riqueza.Assim canta Egill Skalla-Grímsson:

60.Freyr e Njörðr
haviam dotado
Grjótbjörn
com o poder da abundancia.

Freyr é chamado de adversário de Beli,assim canta Eyvindr skáldaspillir:

61.Quando o inimigo do conde
desejou viver na
remota terra do
inimigo de Beli.

Ele é o dono do Skíðblaðnir e do javali chamado Gullinbursti,assim como é contado aqui:

62.Os filhos de Ívaldi
se adiantaram no início dos tempos
para fabricarem Skíðblaðnir,
o melhor de todos os navios
para Freyr,
o nobre filho de Njörðr.

Assim disse Úlfr Uggason:

63.Primeiro cavalga Freyr,
o rei dos homens,sobre
seu javali com cerdas de ouro,
para a pira do filho de Óðinn.

Ele também é chamado de Slíðrugtanni.

15. Referências para Heimdallr.

Quais são as referências para Heimdallr?Assim:por chamar-lo filho de nove mães ou Guardião dos Deuses,como já foi escrito ou Deus Branco,inimigo de Loki,procurador do colar de Freyja.A espada é chamada de Cabeça de Heimdallr:por isso é dito que ele foi golpeado por uma cabeça de um homem.O conto disso é relatado no Heimdallargaldri,e desde então a cabeça é chamada de Medida de Heimdallr.A espada chama-se Medida do Homem.Heimdallr é possuidor do Gulltoppr.Ele também é freqüentador do Vágasker e Singasteinn,onde ele lutou com Loki pelo colar Brísingamen,ele é também chamado de Vindhlér.Úlfr Uggason compôs uma longa passagem no Húsdrápa sobre essa lenda e lá está escrito que eles estavam em forma de focas.Heimdallr é filho de Óðinn.

16. Referências para Týr.

Quais são as referências para Týr?Assim:por chamar-lo de Deus Maneta e criador do lobo,Deus das batalhas,filho de Óðinn.

17. Referências para Bragi.

Quais são as referências para Bragi?Assim:por chamar-lo de marido de Iðunn,primeiro fazedor da poesia e Deus de longas barbas (depois de seu nome,um homem que tem uma grande barba é chamado de barba de Bragi) e filho de Óðinn.

18- Referências para Víðarr.

Quais são as referências para Víðarr?Ele pode ser chamado de Deus Silencioso,possuidor do sapato de ferro,inimigo e matador do lobo Fenris,vingador dos Deuses,Divino habitante do domicílio do Pai e filho de Óðinn,irmão dos Æsir.

19- Referências para Váli.

Quais são as referências para Váli?Assim:por chamar-lo filho de Óðinn e Rindr,enteado de Frigg,irmão dos Æsir,vingador de Baldr,inimigo e matador de Höðr,habitante do domicílio do Pai.

20- Referências para Höðr.

Quais são as referências para Höðr?Assim:por chamar-lo de Deus Cego,matador de Baldr,atirador do visco,filho de Óðinn,companheiro de Hel,inimigo de Váli.

21- Referências para Ullr.

Quais são as referências para Ullr?Assim:por chamar-lo de filho de Sif,enteado de Þórr,Deus do esqui,Deus do arco,Deus da caça,Deus do escudo.

22- Referências para Hænir.

Quais são as referências para Hænir?Assim:por chamar-lo de companheiro do banco ou amigo de Óðinn e de Deus ágil e de longas pernas e rei da argila.

23. Referências para Loki.

Quais são as referências para Loki?Assim:chamando-o filho de Fárbauti e Laufey ou Nál,irmão de Býleistr e de Helblindi,pai de Vánargandr (lobo Fenrir) e Jörmungandr (Serpente Miðgarðr) e Hel e Nari e Áli,parente e tio,companheiro maligno e companheiro de banco de Óðinn e dos Æsir,visitante e adorno do baú de Geirröðr,ladrão dos Jötnar,do bode e do Brísingamen e das maçãs de Iðunn,parente de Sleipnir,marido de Sigyn,inimigo dos Deuses,malfeitor dos cabelos de Sif,forjador do mal,Deus astuto,caluniador e trapaceiro dos Deuses,planejador da morte de Baldr,Deus acorrentado,inimigo de Heimdallr e Skaði.Assim como Úlfr Uggason cantou aqui:

64.O hábil renomado
guardião do arco-íris
combateu contra
o astuto filho de Fárbauti,
no Singasteinn,
antes o robusto filho de nove mães
ganhou o belo colar de pedras.
Eu conheço seções de louvor.

Aqui está escrito que Heimdallr é filho de nove mães.

Essa tradução foi feita por Marcio Alessandro Moreira (Vitki Þórsgoði).Tentei manter-me fiel na tradução e em preservar os nomes originais contidos no poema.® 2009
E-mail:asatruar42@hotmail.com